

# 103 - Echoes in the Long Morning

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:07]** ---

*Sharpening my eyes*

**[01:10]** ---

*Worn-out phrases or pretending  
to be someone else won't satisfy me*

**[01:16]** ---

*Spark, be gone*

**[01:19]** ---

*You're going to talk big using  
borrowed authority again, aren't you?*

**[01:25]** ---

*The best play in the house  
in the murky final moments*

**[01:27]** ---

*I don't think I can lose at all  
at the forefront of the stage*

**[01:31]** ---

*Twenty-four seven, come on, fight it out*

**[01:33]** ---

*Having lost the sun, I look for the moon*

**[01:42]** ---

*We even lose sight of what  
we used to be able to see*

**[01:46]** ---

*and start drowning in a sea of memories*

**[01:51]** ---

*And yet, why are you ignoring  
even what we vowed to each other*

**[01:55]** ---

*and getting your next passport?*

**[01:59]** ---

*Rebel one! When will the eternal voice  
reach your heart again?*

**[02:04]** ---

*Rebel one! Let me hear*

*the eternal voice again*

**[02:08]** ---

*Rebel one! When will the eternal voice  
reach your heart again?*

**[02:12]** ---

*Rebel one! Turning point*

**[02:31]** ---

Go!

**[02:38]** ---

Let go of me!

**[02:40]** ---

No... way!

**[02:43]** ---

Let go of me, you jerk!

**[03:04]** ---

Echoes in the Long Morning

**[03:15]** ---

Cancel the evacuation!

**[03:17]** ---

Komui...

**[03:18]** ---

What?

**[03:20]** ---

That damn beer-belly jerk! I'm gonna  
use him for my experiments!

**[03:24]** ---

General Cross?! Is that really you?!

**[03:27]** ---

Who else do I look like?

**[03:29]** ---

So the Level 4 stopped moving because  
my Master used Carte Garde on him?

**[03:34]** ---

Chief...

**[03:36]** ---

Chief...

**[03:38]** ---

Reever...? Is this Section Leader Reever?!

**[03:39]** ---

Chief...!

**[03:41]** ---

I'm sorry. I just came to.

**[03:44]** ---

Where're you right now?!

**[03:46]** ---

Underneath Lab 5, surrounded  
by debris and flames.

**[03:49]** ---

I don't know our exact location,

**[03:52]** ---

but we're inside Miranda's Time Out.

**[03:56]** ---

I can see Maker of Eden, too.

**[03:59]** ---

We're all still alive.

**[04:01]** ---

Please put out the fire!

**[04:03]** ---

Got it. We'll get on it right away!

Hang in there a little while longer!

**[04:07]** ---

In order to minimize Miranda's exhaustion,

**[04:10]** ---

huddle together as closely as possible  
to make the Time Out range small.

**[04:16]** ---

General Cross.

**[04:17]** ---

What?

**[04:19]** ---

I'm going back upstairs.

**[04:21]** ---

Can I ask you to work with Allen  
and Lenalee to destroy the target?

**[04:24]** ---

You don't need to ask me that.  
You can go, Chief.

**[04:31]** ---

Kanda-kun! Lavi! Are you guys okay?!

**[04:33]** ---

I can't move anymore.

**[04:35]** ---

I'm sorry for making you guys  
fight without your weapons!

**[04:38]** ---

Huh?! There's no reason  
for you to apologize to me.

**[04:42]** ---

Fighting Akuma is my job.

**[04:44]** ---

Yu... You sure are manly.

**[04:48]** ---

Big brother!

**[04:50]** ---

Are there survivors in the lab?!

**[04:53]** ---

Are there, Komui-san?!

**[04:55]** ---

Yeah!

**[05:14]** ---

Inno... cence...

**[05:16]** ---

What?!

**[05:18]** ---

I hate it! I hate it! I hate it!

**[05:22]** ---

I really hate Innocence!

**[05:24]** ---

He can still move?!

**[05:40]** ---

Allen-kun!

**[05:44]** ---

You guys are so optimistic.

**[05:45]** ---

There's no way that I could be  
destroyed by that level of attack.

**[05:54]** ---

Sorry, but you're gonna be destroyed.

**[05:56]** ---

I wonder who'll actually be destroyed...!

**[06:04]** ---

Here, stupid apprentice!

**[06:07]** ---

Work with Lenalee to  
restrain his movement.

**[06:10]** ---

Yes, sir!

**[06:10]** ---

Yes, sir!

**[06:25]** ---

What you're doing is like child's play!

**[06:42]** ---

We're not gonna let you...

**[06:44]** ---

...destroy our home...

**[06:51]** ---

Hm?

**[06:56]** ---

...any more than you have, no matter what!

**[06:59]** ---

We won't let you kill the others!

**[07:05]** ---

What?!

**[07:06]** ---

Do you wanna know the reasons  
why you'll be destroyed?

**[07:14]** ---

Hmph. You sure take me lightly, don't you?

**[07:18]** ---

This is nothing!

**[07:23]** ---

Was that the only bullet you saw?

**[07:27]** ---

Hm?

**[07:39]** ---

Oh, that's right. The reasons...

**[07:42]** ---

I'll say one shot was for the sake of  
the guys here at the Order, more or less.

**[07:49]** ---

And the rest were for you  
ruining my clothes.

**[07:57]** ---

He's gonna escape through  
the opening above us!

**[07:59]** ---

Close the shutter, Hevlaska!

**[08:01]** ---

No good! It won't close in time!

**[08:03]** ---

Clown Belt!

**[08:07]** ---

Hm?!

**[08:09]** ---

I won't let you get away!  
We'll destroy you here!

**[08:14]** ---

Hm?

**[08:15]** ---

Come on, you can do it. You can do it.

**[08:19]** ---

Now, come on up. I'll play with you.

**[08:48]** ---

D... Dammit!

**[08:51]** ---

But, Earl... I killed many humans for you.

**[09:08]** ---

Hmph. Serves him right.

**[09:10]** ---

Jeez...

**[09:15]** ---

Hm?

**[09:16]** ---

Please don't be so conceited...

**[09:20]** ---

Just because you destroyed  
someone as low-level as me.

**[09:24]** ---

We can annihilate you guys at any time.

**[09:27]** ---

We're the ones who'll win!

**[09:29]** ---

Ah-choo!

**[09:31]** ---

Oops... I was going to  
use him as a guinea pig.

**[09:44]** ---

This is Komui!

**[09:46]** ---

We're cancelling the evacuation!

**[09:47]** ---

The Level 4 has been destroyed!

**[09:52]** ---

Our long morning is over now.

**[10:04]** ---

We're now going to help those in  
Lab 5 as well as the other injured.

**[10:07]** ---

I want each section  
to start on it right away.

**[10:14]** ---

Miranda...

**[10:16]** ---

Miranda...

**[10:18]** ---

You can deactivate it now.  
We'll be fine. You did a great job.

**[10:25]** ---

Is it over?

**[10:27]** ---

Are you okay?!

**[10:30]** ---

We've found nine people!  
We need stretchers here!

**[10:33]** ---

It's Maker of Eden!

**[10:35]** ---

General Tiedoll! Can you hear me?!

**[10:38]** ---

General!

**[10:39]** ---

Yeah, I can hear you guys.

**[10:43]** ---

Glad to see you guys. I couldn't possibly treat them all by myself.

**[10:47]** ---

Help them right away.

**[10:58]** ---

Section Leader Reeve...

**[11:00]** ---

Chief...

**[11:02]** ---

As expected of the Science Section from headquarters, they have guts.

**[11:07]** ---

You've got tough, good subordinates, Komui.

**[11:10]** ---

Branch Chief Bak...

**[11:12]** ---

We were lucky that you were with us.

**[11:15]** ---

Of course. I'm so brilliant.

**[11:18]** ---

Old geezer!

**[11:21]** ---

Are you dead?!

**[11:22]** ---

Here comes an idiot.

**[11:26]** ---

More importantly...

Do I still have my hair?

**[11:30]** ---

Whatever! Who cares about your hair?!

**[11:33]** ---

Chief...

**[11:34]** ---

Hm?

**[11:36]** ---

How are Tup... and those who were converted to Skulls?

**[11:46]** ---

Would you like to see them?

**[11:50]** ---

Is there a doctor?!

**[11:53]** ---

Allen-*kun* isn't moving!

**[11:55]** ---

Where is he?

**[11:57]** ---

He's on one of the lowest  
floors. Please hurry--

**[11:59]** ---

Are you okay?!

**[12:07]** ---

Did it get deactivated?

**[12:12]** ---

Where is Allen Walker?

**[12:21]** ---

Lenalee...

**[12:23]** ---

Don't worry about me.

**[12:28]** ---

Go check on the guys from  
the Science Section right away.

**[12:33]** ---

Tup...

**[12:41]** ---

You've been here at the  
Order longer than I have...

**[12:51]** ---

So, hurry to...

**[12:55]** ---

I told her to go see them.

**[12:59]** ---

Who is it?

**[13:01]** ---

Howard Link.

**[13:04]** ---

Sink?

**[13:05]** ---

They said that the medical team had  
their hands full, so I'll carry you there.

**[13:12]** ---

Thank you.

**[13:13]** ---

It's part of my job.

**[13:19]** ---

Did they find Reeve-*san* and the others?

**[13:21]** ---

The ones who stayed human are all okay.

**[13:24]** ---

They said that the ones who were  
turned into Skulls can't be saved.

**[13:27]** ---

Some of them have already  
become sand and died.

**[13:31]** ---

Tup...

**[13:33]** ---

Tup...!

**[13:36]** ---

Tup... Tup!

**[13:39]** ---

Don't die!

**[13:41]** ---

Don't die like this!

**[13:45]** ---

Hey! Don't be dead! Wake up!

**[13:48]** ---

Please let us be dead.

**[13:50]** ---

I can't move anymore.

**[13:54]** ---

I said... wake up!

**[13:57]** ---

If I can just sleep now, I don't mind  
if I never wake up for the rest of my life.

**[14:03]** ---

If I can live now, I don't mind working  
overtime for the rest of my life.

**[14:17]** ---

Tup...

**[14:47]** ---

Oh, hey, Tim, you came?

**[14:50]** ---

Please take care of things until  
I come back from the Central Agency.

**[14:53]** ---

Yes, sir! Please have a safe trip!

**[14:57]** ---

Thank you, Inspector Link.

**[15:00]** ---

Please make sure you behave yourself.

**[15:02]** ---

What are you, my mom?

**[15:07]** ---

Well then...

**[15:09]** ---

Tim said he'd stay.

**[15:13]** ---

Hm?

**[15:15]** ---

Well, we'll be busy, too,  
Section Leader Reeve.

**[15:19]** ---

We have to get ready to move  
to the new headquarters.

**[15:21]** ---

Yes, sir!

**[15:28]** ---

Oof.

**[15:30]** ---

Hey, Allen.

**[15:32]** ---

Did you finish packing up your room?

**[15:34]** ---

Yeah.

**[15:36]** ---

Where's General Cross?

**[15:38]** ---

He went to the Central Agency  
to attend a council meeting.

**[15:41]** ---

I heard that he's participating in the  
discussion on future preparedness.

**[15:44]** ---

I see.

**[15:46]** ---

Hm?

**[15:48]** ---

Allen.

**[15:57]** ---

I look forward to working with  
you again at our new home.

**[16:05]** ---

Allen-*kun*!

**[16:07]** ---

Miranda-*san*...

**[16:08]** ---

They said that Krory-*san* has woken up.

**[16:10]** ---

What?!

**[16:13]** ---

Krory-san! I'm so glad that you woke up!

**[16:18]** ---

Krory!

**[16:21]** ---

Allen. Lavi.

**[16:23]** ---

Kro-chan! I'm so relieved!

**[16:27]** ---

I feel like I was having a long dream.

**[16:32]** ---

But even in the dream,  
everyone was by my side like this.

**[16:40]** ---

Hey.

**[16:43]** ---

What is it, Yu?

**[16:45]** ---

Chief wants us in his office.

**[16:50]** ---

This type is what an Equipment  
Type has evolved into.

**[16:53]** ---

In exchange for its  
Accommodator's blood,

**[16:55]** ---

Innocence turned itself into a weapon.

**[17:00]** ---

We have named this type  
"Crystal Type" for now.

**[17:05]** ---

Crystal Type...

**[17:06]** ---

Is Lenalee the only one  
who'll be a Crystal Type?

**[17:10]** ---

No, I think it's highly likely  
that it'll happen to the other

**[17:14]** ---

Equipment Type Accommodators.

**[17:20]** ---

Hmm... I guess this means that God  
wants to make us stronger, huh?

**[17:25]** ---

That might be true.

**[17:27]** ---

We were able to escape complete

destruction in the attack the other day,

**[17:31]** ---

but I felt that the Earl was saying that  
he could kill Exorcists at any time.

**[17:39]** ---

So we need to become stronger.

**[17:43]** ---

We need to become stronger  
and continue to fight...

**[17:47]** ---

...until the day all Akuma are gone...

**[17:51]** ---

...and until we defeat  
the Millennium Earl...

**[18:03]** ---

It's true that with the Earl's power,  
he could've destroyed

**[18:07]** ---

such a small organization  
as this 100 years ago.

**[18:11]** ---

What? What do you mean?

**[18:13]** ---

What if the Earl has a reason  
to keep the Order alive...?

**[18:21]** ---

We have no choice but  
to wait and see for now...

**[18:24]** ---

Yeah.

**[18:26]** ---

I guess our recording of  
the war continues, huh?

**[18:41]** ---

Oh, my... It is you, Marquis Mikk.

**[18:47]** ---

It's been a while, Madam.

**[18:50]** ---

Is the Lord Millennium doing well?

**[18:53]** ---

Yes, he is.

**[18:56]** ---

Who's this lady?

**[18:57]** ---

She's my daughter. This is her first ball.

**[19:00]** ---

If you don't mind,

could you dance with her?

**[19:05]** ---

I'll be happy to.

**[19:20]** ---

Tycky sure is well suited for  
this kind of occasion, isn't he?

**[19:23]** ---

Right, Father?

**[19:30]** ---

He is.

**[19:31]** ---

So we were able to get the  
egg back, but it got destroyed?

**[19:37]** ---

But I'm creating a new one right now.

**[19:41]** ---

They consider Akuma to be  
nothing but murder weapons.

**[19:46]** ---

They don't even know the  
meaning of Akuma evolving.

**[19:50]** ---

That's how we want it.

**[19:53]** ---

We're now going to slip into  
the center of authority

**[19:57]** ---

and create conflict in the world  
in order to generate new tragedies.

**[20:04]** ---

That's right. Sorrow generates tragedies,  
and tragedies generate Akuma, so...

**[20:13]** ---

To think that The Fourteenth joined  
hands with Innocence of all things...

**[20:18]** ---

On top of that, it's Allen's...

**[20:20]** ---

Allen Walker...

**[20:22]** ---

Ever since I learned that Allen Walker  
is the player who The Fourteenth left...

**[20:29]** ---

I often have this dream...

**[20:34]** ---

...in which I wonder why I  
didn't kill him on that night...

**[20:40]** ---

Was it a coincidence...?

**[20:43]** ---

Or was it inevitable...?

**[20:55]** ---

*Just as a heart-shaped cloud  
changes its shape*

**[21:02]** ---

Mana...

**[21:03]** ---

I will continue to walk.

**[21:06]** ---

No matter who I turn out to be,

**[21:06]** ---

*I will probably change, too*

**[21:11]** ---

I am still an Exorcist.

**[21:14]** ---

*Just like the sun is still there  
even though you can't see it after it sets*

**[21:22]** ---

Hm?

**[21:23]** ---

Here's your coffee.

**[21:25]** ---

*it's a dream that I cannot let go*

**[21:29]** ---

I will fight together with my comrades.

**[21:35]** ---

*I'll show you that I can change  
countless destinies*

**[21:41]** ---

Kanda-san!

**[21:45]** ---

Tsk.

**[21:47]** ---

*What exactly can I do now  
with these two hands?*

**[21:55]** ---

Another war, huh?

**[21:56]** ---

*Reach out from inside*

**[22:11]** ---

It is the duty of Exorcists to thwart  
the Millennium Earl's plot to end mankind.

**[22:20]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:04:15 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:04:15 UTC by whimsee